

landes, des parfums et des onguents divins, de l'encens, des lampes odoriférantes, des grains humectés, des grains rôtis, des fruits et des bourgeons.

7. On entendit au milieu des cris de Victoire ! des paroles de louange rehaussées par la grandeur de son énergie ; le bruit des danses, des instruments et des chants se mêlait à celui des conques et des timbales.

8. Djâmbavat, le roi des ours, aussi rapide que la pensée, proclama comme une grande fête, au son du tambour, la victoire de Vichṇu qui avait conquis tous les points de l'espace.

9. Quand les Asuras virent, que par cette demande captieuse de trois pas, la terre entière avait été enlevée à leur maître qui se préparait à sacrifier, ils s'écrièrent pleins de colère :

10. Celui-là n'est certainement pas un homme de la race des Brâhmanes ; c'est Vichṇu le chef des magiciens, qui caché sous l'apparence d'un Brâhmane, veut favoriser les Dêvas.

11. En venant sous la figure d'un jeune Brâhmane faire une demande à notre maître, notre ennemi a tout enlevé au roi qui avait déposé le sceptre sur le tapis du sacrifice.

12. L'homme compatissant, ami des Brâhmanes, qui accomplit toujours fidèlement ses vœux, ne peut, surtout lorsqu'il est préparé pour le sacrifice, prononcer un mensonge.

13. C'est pourquoi notre devoir à nous est de tuer l'usurpateur, et d'obéir à notre maître. En disant ces mots, les Asuras, serviteurs de Bali, saisirent leurs armes.

14. Transportés de colère ils se précipitèrent tous la lance et le glaive à la main, pour mettre à mort le nain, malgré la défense de Bali qui ne le voulait pas.

15. A la vue des chefs de l'armée des Dâityas qui accouraient, les serviteurs de Vichṇu les armes à la main s'opposèrent en riant à leur attaque.

16. Nanda, Sunanda, Djaya, Vidjaya, Prabala, Bala, Kumuda, Kumudâkcha, Vichvaksêna, le Roi des oiseaux,

17. Djayanta, Çrutadêva, Puchpadanta, Sâtvata, tous doués de la